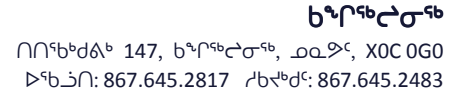
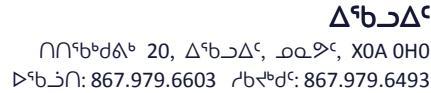


**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2015**

**VILLE D'IQALUIT**  
**TABLE DES MATIÈRES DES ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2015**

	<u>Page</u>
<b>RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT</b>	2 - 3
<b>ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS</b>	
Bilan consolidé	4
État consolidé des résultats	5
État consolidé des fluctuations de l'actif net (passif net)	6
État consolidé des flux de trésorerie	7
Notes aux états financiers consolidés	8 - 24
<b>ANNEXES</b>	
1 <b>Annexe consolidée de l'évolution du solde des fonds cumulés</b>	25
<b>Annexes consolidées des opérations</b>	
2     Fonds de fonctionnement général	26
3     Fonds des services d'eau et d'égouts	27
4     Fonds du programme d'assainissement	28
5     Fonds d'aménagement foncier	29
6     Fonds des granulats	30
7     Fonds de réserve	31 - 33
<b>Fonds de fonctionnement - Produits</b>	
8     Subventions compensatoires (en remplacement de l'impôt foncier)	34
8     Transferts gouvernementaux relatifs au fonctionnement	34
8     Autres produits autonomes	34
<b>Fonds de fonctionnement - Services</b>	
9     Administration générale	35
10    Services d'urgence	36
11    Service d'autorité municipale	37
12    Travaux publics et Voirie	38
13    Culture et Loisirs	39
14    Service d'ingénierie	40
15    Développement économique	41
16    Contrats de service	42
<b>Actif corporel</b>	
17    Actif corporel et amortissement cumulé	43
18    Ajouts à l'actif corporel par source de financement	44
19    Aliénation d'immobilisations corporelles	45
<b>Autre</b>	
20    Analyse du fonds de fonctionnement général	46



## **RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT**

Madame la mairesse et les membres du conseil municipal  
Ville d'Iqaluit  
Iqaluit, Nunavut

Nous avons audité les états financiers consolidés de la ville d'Iqaluit qui incluent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2015 ainsi que les états consolidés des résultats, des fluctuations de l'actif net (passif) et des flux de trésorerie à la date de fin d'exercice indiquée, en plus des principales conventions comptables et autres notes explicatives.

### **Responsabilité de l'administration à l'égard des états financiers consolidés**

L'administration est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux principes comptables généralement reconnus par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public au Canada ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de la Ville portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Ville. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par l'administration, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous sommes d'avis que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion**

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la ville d'Iqaluit au 31 décembre 2015, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public au Canada.

**Rapport sur les autres exigences juridiques et réglementaires**

Tel que prescrit à l'article 144 de la Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut, nous sommes d'avis que les méthodes comptables ont été appliquées selon des règles compatibles avec celles utilisées dans l'exercice précédent.

Toujours en vertu de la Loi sur les cités, villes et villages du Nunavut, nous sommes également d'avis que la Ville d'Iqaluit a tenu ses livres de manière appropriée, que les états financiers consolidés sont conformes aux livres comptables tenus par la Ville et les transactions que nous avons vérifiées ont, à tous égards importants, été réalisées dans le respect des pouvoirs accordés par la loi, sauf en ce qui concerne la note 13 apparaissant aux états financiers consolidés.

A handwritten signature in black ink that reads "Lester Landau". The signature is written in a cursive style with a large initial "L" and "L".

Iqaluit, Nunavut  
26 février 2016

CHARTERED ACCOUNTANTS


**VILLE D'IQALUIT**  
**BILAN CONSOLIDÉ**  
 AU 31 DÉCEMBRE 2015

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
<b>Actif financier</b>		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (Note 2)	29 984 868	20 716 350
Débiteurs		
Taxes et subventions compensatoires (Note 3)	3 077 952	2 438 835
Commerce et autres (Note 3)	4 226 515	4 422 620
Terrains détenus pour revente (Note 4)	15 766	15 766
Baux de terrain à recevoir (Note 5)	<u>4 395 931</u>	<u>5 422 952</u>
<b>Total de l'actif financier</b>	<u>41 701 032</u>	<u>33 016 523</u>
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer	7 045 872	5 487 264
Dû au gouvernement du Nunavut (Note 6)	0	38 689
Dépôts	130 024	130 142
Cautionnement de bonne exécution	0	59 321
Avantages postérieurs à l'emploi (Note 1)	1 700 843	1 633 473
Passif lié à la fermeture (Note 14)	3 997 940	4 431 674
Produits reportés (Note 7)	17 572 378	16 485 272
Dette à long terme (Note 8)	30 339 554	12 978 589
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (Note 9)	<u>0</u>	<u>34 461</u>
<b>Total du passif</b>	<u>60 786 611</u>	<u>41 278 885</u>
<b>Actif financier net (Passif net)</b>	<u>(19 085 579)</u>	<u>(8 262 362)</u>
<b>Actif non financier</b>		
Frais payés d'avance	236 783	237 904
Stock de matières consommables (Note 1)	1 211 453	1 457 501
Actif corporel (Note 1 et annexe 17)	<u>119 521 726</u>	<u>103 100 245</u>
<b>Total de l'actif non financier</b>	<u>120 969 962</u>	<u>104 795 650</u>
<b>Solde des fonds cumulés (Annexe 1)</b>	<u>101 884 383</u>	<u>96 533 288</u>

Passif éventuel (Note 14)

Approuvé au nom de la ville d'Iqaluit :

  
 \_\_\_\_\_  
 Mairesse

  
 \_\_\_\_\_  
 Chef de l'administration municipale

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Taxes et droits d'usage			
Taxes et subventions compensatoires (annexe 2)	17 556 130	17 523 470	14 420 121
Eau et égouts (annexe 3)	5 586 100	5 596 213	5 285 337
Assainissement (annexe 4)	2 868 500	2 676 242	2 442 114
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	2 405 700	1 830 229	1 021 822
Granulats (annexe 6)	0	88 304	46 410
Autres produits autonomes (annexe 8)	3 305 000	3 538 260	2 961 954
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation (annexe 2)	2 031 181	2 117 997	1 915 426
Subvention eau et égouts (annexe 3)	1 234 597	1 234 597	1 234 597
Projets d'assainissement (annexe 4)	0	0	2 925
Contribution pour aménagement foncier (annexe 5)	77 000	83 409	82 593
Autres transferts gouvernementaux (annexe 8)	155 800	131 550	245 816
Contribution au développement économique (annexe 15)	190 000	182 017	247 133
Contrats de service (annexe 16)	702 300	993 222	1 197 726
	<u>36 112 308</u>	<u>35 995 510</u>	<u>31 103 974</u>
<b>Charges</b>			
Eau et égouts (annexe 3)	6 437 300	7 329 417	7 099 604
Assainissement (annexe 4)	2 122 600	1 731 760	5 903 930
Aménagement foncier et administration (annexe 5)	2 674 350	1 279 923	1 433 063
Granulats (annexe 6)	40 600	44 407	609 602
Administration générale (annexe 9)	5 234 140	4 364 789	4 304 937
Services d'urgence (annexe 10)	4 296 750	4 327 001	4 034 681
Service d'autorité municipale (annexe 11)	1 322 200	1 243 980	1 075 021
Travaux publics et Voirie (annexe 12)	4 146 850	3 559 853	3 238 095
Culture et Loisirs (annexe 13)	3 710 400	3 574 013	3 378 531
Service d'ingénierie (annexe 14)	1 146 700	981 682	924 483
Développement économique (annexe 15)	197 800	184 947	247 133
Services sous-traités (annexe 16)	701 800	1 007 484	1 216 224
Amortissement (annexe 17)	4 781 800	4 873 075	4 805 445
	<u>36 813 290</u>	<u>34 502 331</u>	<u>38 270 749</u>
<b>Excédent des produits (charges) avant autres</b>	<u>(700 982)</u>	<u>1 493 179</u>	<u>(7 166 775)</u>
<b>Autres</b>			
Transferts gouvernementaux relatifs aux immobilisations (annexe 18)	<u>6 977 300</u>	<u>3 857 916</u>	<u>1 218 694</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u><u>6 276 318</u></u>	<u><u>5 351 095</u></u>	<u><u>(5 948 081)</u></u>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUCTUATIONS DE L'ACTIF NET (PASSIF NET)**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Excédent des produits (charges)</b>	6 276 318	5 351 095	(5 948 081)
Acquisition d'actif corporel	(24 020 527)	(21 378 637)	(7 095 744)
Amortissement	4 781 800	4 873 075	4 805 445
Perte sur vente de biens, immeubles et équipement	0	0	3 668
Acquisition d'actif corporel	<u>0</u>	<u>(84 081)</u>	<u>0</u>
	(12 962 409)	(11 070 386)	(8 234 712)
Fluctuation des frais payés d'avance	0	1 121	(81 073)
Fluctuation des stocks de matières consommables	<u>0</u>	<u>246 048</u>	<u>(189 118)</u>
<b>Croissance (décroissance) de l'actif financier net</b>	(12 962 409)	(10 823 217)	(8 504 903)
<b>Actif financier net (dette nette), ouverture</b>	<u>(8 262 362)</u>	<u>(8 262 362)</u>	<u>242 541</u>
<b>Actif financier net (dette nette), clôture</b>	<u>(21 224 771)</u>	<u>(19 085 579)</u>	<u>(8 262 362)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
<b>Fonctionnement</b>		
Excédent des produits	5 351 095	(5 948 081)
Élément n'affectant pas la trésorerie		
Amortissement	4 873 075	4 805 445
Perte sur aliénation d'actifs et redressement	<u>84 081</u>	<u>3 668</u>
	10 308 251	(1 138 968)
Flux net de trésorerie provenant de (utilisé pour) lié aux activités d'exploitation :		
Taxes et subventions compensatoires à recevoir	(639 117)	(669 003)
Commerce et autres débiteurs	196 105	(447 561)
Baux de terrain à recevoir	1 027 021	1 494 633
Créditeurs et charges à payer	1 558 608	(3 443 103)
Dû au gouvernement du Nunavut	(38 689)	0
Dépôts	(118)	13 299
Cautonnement de bonne exécution à payer	(59 321)	629
Avantages postérieurs à l'emploi à payer	67 370	(152 759)
Passif lié à la fermeture	(433 734)	1 781 729
Produits reportés	1 087 106	4 885 819
Frais payés d'avance	1 121	(81 071)
Stock des matières consommables	<u>246 048</u>	<u>(189 118)</u>
Liquidités provenant de (utilisées pour) activités d'exploitation	<u>13 320 651</u>	<u>2 054 526</u>
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'actif corporel	<u>(21 378 637)</u>	<u>(7 095 744)</u>
<b>Activités de financement</b>		
Remboursement de la dette à long terme	(1 621 646)	(1 627 469)
Dette à long terme émise	18 982 611	0
Remboursement relatif aux contrats de location-acquisition	<u>(34 461)</u>	<u>(111 954)</u>
Liquidités provenant de (utilisées pour) activités de financement	<u>17 326 504</u>	<u>(1 739 423)</u>
<b>Accroissement de l'encaisse</b>	9 268 518	(6 780 641)
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, ouverture</b>	<u>20 716 350</u>	<u>27 496 991</u>
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie, clôture</b>	<u>29 984 868</u>	<u>20 716 350</u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers consolidés de la ville d'Iqaluit (la « Ville ») sont les représentations de l'administration dressées conformément aux principes comptables reconnus dans le secteur public du Canada. Les états financiers consolidés ont, de l'avis de l'administration, été adéquatement dressés dans les limites raisonnables de l'importance relative et dans le cadre des conventions comptables résumées ci-après :

**(a) Entité déclarante**

Ces états financiers consolidés reflètent l'actif, le passif, les produits et les charges du fonds de fonctionnement général, du fonds d'eau et des égouts, du fonds du programme d'assainissement, du fonds d'aménagement foncier, du fonds des granulats et du fonds de réserve. Ils incluent également toutes les activités de tous les comités du conseil municipal. Tous les actifs, passifs, produits et charges interfonds ont été supprimés.

La Ville reçoit des fonds importants du gouvernement du Nunavut sous forme de contributions de fonctionnement et d'immobilisation. L'administration est d'avis que l'interruption de ce financement aurait un impact négatif important sur les activités.

**(b) Normes comptables**

Les états financiers consolidés sont préparés selon la méthode de comptabilité d'exercice. Les produits sont comptabilisés pour la période pendant laquelle l'opération concernée ou l'évènement s'est produit et qui a donné lieu aux revenus. Les charges sont constatées au cours de la période où les biens sont acquis ou les services rendus et qu'une responsabilité légale est engagée ou que des transferts sont exigibles.

Les transferts gouvernementaux sont constatés comme produits aux états financiers consolidés lorsque :

- 1) un paiement de transfert non assorti de critères d'admissibilité ou de stipulations est autorisé;
- 2) un paiement de transfert assorti de critères d'admissibilité, mais sans stipulations est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits;
- 3) un paiement de transfert assorti ou non de critères d'admissibilité, mais avec stipulations est autorisé et que tous les critères d'éligibilité ont été satisfaits, sauf lorsque tel transfert donne lieu à une obligation qui réponde à la définition d'une responsabilité légale.

Les fonds et contributions de parties externes et les produits qui s'y rapportent, assortis de restrictions assujetties à l'entente ou à la loi, sont comptabilisés comme produits reportés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés aux fins prévues.

Les produits d'intérêt tirés des fonds de réserve sont transférés au fonds de réserve particulier ayant généré ces montants.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(c) Utilisation d'estimations**

La préparation des états financiers consolidés de la Ville exige que l'administration effectue des estimations et établisse des hypothèses basées sur l'information disponible à la date des états financiers consolidés. Les estimations importantes incluent les hypothèses utilisées pour l'évaluation des charges à payer, les provisions pour créances douteuses, la valeur des avantages éventuels à verser aux employés ainsi que le passif découlant de la fermeture de sites. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

**(d) Comptabilité par fonds**

La Ville utilise une méthode de comptabilité par fonds : fonds de fonctionnement général, fonds d'eau et d'égouts, fonds du programme d'assainissement, fonds d'aménagement foncier, fonds des granulats et fonds de réserve. Des transferts entre fonds sont enregistrés sous forme de redressement du solde des fonds concernés.

**(e) Instruments financiers**

La Ville évalue initialement ses actifs et passifs à la juste valeur ajustée par, dans le cas d'un instrument financier qui ne pourra par la suite être évalué à sa juste valeur, le coût de transaction directement attribuable à l'instrument. La Ville évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût amorti.

Les actifs financiers évalués au coût amorti incluent la trésorerie et les équivalents de trésorerie, les débiteurs et les baux à recevoir. Les passifs évalués au coût amorti incluent les créditeurs et charges à payer, les montants dus au gouvernement du Nunavut et la dette à long terme.

L'administration est d'avis que la Ville soit exposée à d'importants risques d'intérêt ou de crédit résultant de ces instruments financiers, tels que décrits à la note 12.

**(f) Budget**

Les montants apparaissant au budget n'ont pas été audités et sont ceux approuvés par le conseil municipal lors de la réunion du 23 décembre 2014.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(g) Inventaire**

**Stocks destinés à la consommation**

Les stocks, autres que pour la revente, sont calculés au prix le plus bas, calculé sur une base moyenne pondérée et le coût de remplacement net.

**Stocks des terrains détenus pour la revente**

Le coût des terrains vendus est inscrit au coût estimé, lequel est présumé être égal au prix de vente, jusqu'à ce que les coûts de développement totaux d'un quartier soient finalement connus. Ainsi, les terrains détenus pour la revente représentent le montant résiduel des coûts enregistrés à cette date pour le projet.

**(h) Baux**

Les baux sont classés selon des critères d'immobilisation ou d'opération. Les baux qui transfèrent l'essentiel des avantages et des risques afférents à la propriété immobilière sont comptabilisés comme baux d'immobilisation. Tous les autres baux sont comptabilisés comme baux d'opération et les paiements afférents sont utilisés pour couvrir les dépenses encourues.

**(i) Actif corporel acquis gratuitement**

Tout élément d'actif corporel acquis gratuitement est enregistré à sa juste valeur d'immobilisation au moment de l'acquisition. Les montants équivalents sont inscrits au même titre que les autres immobilisations corporelles aux états financiers consolidés des résultats.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(j) Actif corporel**

Tout élément d'actif corporel est inscrit au coutant. L'amortissement est calculé selon des méthodes et des taux qui permettent d'en réduire la valeur en fonction de leur vie utile estimée. Les estimations de vie utile et les méthodes d'amortissement sont indiquées ci-après :

<u>Classement</u>	<u>Seuil</u> ( <u>\$</u> )	<u>Vie utile</u> <u>estimée</u>	<u>Méthode</u> <u>d'amortissement</u>
Édifices	10 000	40 ans	linéaire
Développement du cimetière	tout	indéfinie	S. O.
Équipement informatique	5 000	3 ans	linéaire
Logiciels	5 000	3 ans	linéaire
Études de faisabilité	5 000	1 an	linéaire
Ameublement et accessoires	5 000	5 ans	linéaire
Source de matériaux granulaires	tout	indéfinie	S. O.
Infrastructure – eau et égouts	10 000	30 ans	linéaire
Infrastructure – traitement eaux usées	10 000	30 ans	linéaire
Infrastructure - dépotoir	10 000	30 ans	linéaire
Terrains	tout	indéfinie	S. O.
Machinerie et équipement - bureau	tout	S. O.	S. O.
Machinerie et équipement – équipement lourd	10 000	5 ans	linéaire
Terrains de jeux - loisirs	10 000	18 ans	linéaire
Chaussées	10 000	18 ans	linéaire
Véhicules	tout	7 ans	linéaire

**(k) Charges financières incorporées**

Les charges financières relatives à l'édifice en construction sont incorporées jusqu'à ce que la construction soit achevée et que l'édifice soit prêt à être utilisé.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(l) Avantages postérieurs à l'emploi**

En vertu des dispositions d'embauche, les employés de la ville sont admissibles à des avantages de retraite, de congés de maladie acquis, de primes de séparation et de déménagement lors de leur cessation d'emploi. Les couts estimés de ces indemnités sont imputés aux comptes au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit. Les indemnités de cessation d'emploi sont aussi inscrites lorsque les employés sont déclarés excédentaires et mis en disponibilité.

**(m) Charges de retraite**

À l'heure actuelle, les employés contribuent à un régime privé d'épargne retraite. Il s'agit d'un régime à cotisations déterminées auquel la Ville contribue aux deux semaines, en fonction de diverses conventions d'emploi et qui, par conséquent, ne représente aucun passif.

**(n) Réserves**

Des réserves sont constituées à la discrétion du conseil municipal afin d'accumuler des fonds en prévision de dépenses à venir. Les transferts de fonds entre les réserves sont établis comme des rajustements au fonds respectif de chacune et non comme des produits et des charges aux états consolidés des résultats.

Les réserves constituées par le conseil ainsi que leur raison d'être sont comme suit :

- Une réserve pour véhicules a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat de nouveaux véhicules;
- Une réserve pour édifices fut constituée pour l'accumulation de fonds en vue de l'achat ou de la construction de nouveaux édifices;
- Une réserve pour système d'égouts a été constituée pour l'accumulation de fonds en vue de la construction et la réparation à venir au système d'égouts;
- Une réserve pour dépenses électorales a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les futures dépenses électorales;
- Une réserve pour mise à niveau de la carrière a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la restauration de la carrière existante;
- Une réserve pour une nouvelle carrière a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'aménagement d'une nouvelle carrière;
- Une réserve pour couts d'intérêts estimés relatifs à la débenture n° 14 a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais d'intérêts anticipés relatifs à la débenture n° 14;
- Une réserve pour formation du personnel ambulancier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant la formation du personnel ambulancier;
- Une réserve pour système informatique financier a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'achat et la maintenance de l'équipement informatique de la Ville;

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(n) Réserves (suite)**

- Une réserve pour stationnements et entretien de stationnements a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation de nouvelles aires de stationnement municipal ainsi qu'à l'entretien des stationnements existants;
- Une réserve pour Fondation Annenburg a été constituée pour l'accumulation de fonds visant l'attribution de dons à venir;
- Une réserve pour remplacement de l'équipement d'urgence a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'achat de nouveaux équipements d'urgence;
- Une réserve pour fourrière municipale (pour chiens) a été constituée pour l'accumulation de fonds nécessaires à l'implantation d'une nouvelle fourrière;
- Une réserve pour système d'alarme a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'un nouveau système d'alarme;
- Une réserve pour équipement de station de pompage a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat et la réparation de l'équipement de station de pompage;
- Une réserve pour refonte et révision des règlements municipaux a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la refonte et la révision à venir des règlements municipaux;
- Une réserve pour photos aériennes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la mise à jour des photos aériennes de la Ville;
- Une réserve pour surface extérieure en dur a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'une surface extérieure en dur pour les activités de loisirs;
- Une réserve pour avantages postérieurs à l'emploi a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au paiement des avantages de retraite, de congés de maladie acquis, de primes de séparation et de déménagement accumulés par les employés lors de leur cessation d'emploi;
- Une réserve pour bicyclettes BMX a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'un parc pour les vélos de type BMX;
- Une réserve pour entretien des infrastructures importantes a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux réparations majeures et à l'entretien des unités d'habitation appartenant à la Ville et visant à héberger ses employés;
- Une réserve pour sentiers de promenade phases 1 et 2 a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction de futurs sentiers de promenade;
- Une réserve pour système d'information géographique (GIS) a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement pour système d'information géographique;
- Une réserve pour améliorations au lotissement industriel a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires aux charges éventuelles relatives au

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**  
lotissement industriel;

**1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)**

**(n) Réserves (suite)**

- Une réserve pour allées piétonnières a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction éventuelle d'allées piétonnières;
- Une réserve pour équipement d'élections a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat de nouvel équipement relatif aux élections;
- Une réserve pour génératrice d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'achat d'une génératrice d'urgence;
- Une réserve pour infrastructure maritime a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'implantation d'une infrastructure maritime pour la Ville;
- Une réserve pour éclairage des rues a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à des travaux de réparation majeure des systèmes d'éclairage existants ou à l'achat de nouveaux équipements d'éclairage des rues;
- Une réserve pour pavage et entretien des chaussées a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à l'entretien des rues existantes ou à l'application de nouveau pavage;
- Une réserve pour site d'enfouissement a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires visant à couvrir les couts de fermeture et de postfermeture du site d'enfouissement existant;
- Une réserve pour frais de déplacement a été constituée pour l'accumulation de fonds visant à couvrir les frais à venir liés aux indemnités de déplacement pour vacances;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction d'un futur centre jeunesse;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la construction du futur centre aquatique;
- Une réserve pour lagune a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires visant à couvrir les couts de fermeture et de postfermeture de la lagune des eaux usées;
- Une réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires à la réalisation d'une évaluation des risques liés aux services d'urgence;
- Une réserve pour équipement de loisirs a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement de loisirs;
- Une réserve pour équipement mécanique a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement de l'équipement du garage municipal;
- Une réserve pour station-service a été constituée pour l'accumulation des fonds nécessaires au remplacement du système de distribution de produits pétroliers;
- Une réserve a été constituée pour l'accumulation des commandites et des dons reçus en vue des dépenses à venir dans le cadre du programme R.E.A.C.H.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

**2. TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE**

Le fonds de fonctionnement général contient les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie des autres fonds qui ne sont pas entièrement dotés de leurs fonds propres. La situation réelle de cette trésorerie et des équivalents de trésorerie est la suivante :

	<u>2015</u> \$	<u>2014</u> \$
Fonds de fonctionnement	(7 088 774)	(7 778 874)
Fonds du centre aquatique	5 459 429	0
Fonds de projets d'immobilisation	20 930 894	17 909 085
Fonds d'aménagement foncier	1 945 355	1 744 728
Fonds de réserve	<u>8 737 964</u>	<u>8 841 411</u>
	<u>29 984 868</u>	<u>20 716 350</u>

Les éléments de trésorerie et les équivalents de trésorerie sont placés dans des comptes courants et des comptes d'épargne à la Banque Royale du Canada et à la Banque de Montréal. Les fonds placés dans des comptes d'épargne génèrent des intérêts à des taux variables.

Sont inclus dans le fonds du centre aquatique des éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie de 4 000 000 \$ (0 \$ en 2014) de réserves de trésorerie requises en vertu de la convention de prêt de construction intervenue avec la Banque de Montréal (note 8).

Sont inclus dans le fonds d'aménagement foncier des éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie de 0 \$ (59 321 \$ en 2014) provenant de cautionnements de bonne exécution gardés en fidéicommiss. Les intérêts générés par ces placements sont ajoutés au solde à payer à l'entrepreneur.

Sont inclus dans le fonds de projets d'immobilisation des éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie de 12 529 801 \$ (9 824 691 \$ en 2014) provenant de la taxe sur l'essence et de 8 401 093 \$ (8 084 394 \$ en 2014) provenant d'autres sources de financement pour des projets d'immobilisation. Les intérêts générés à partir de ces fonds sont ajoutés au financement total des projets pour lesquels ces fonds ont été préalablement obtenus. L'utilisation de ces éléments de trésorerie et des équivalents de trésorerie est réservée aux projets approuvés en vertu des différentes ententes de projets d'immobilisation.



**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

**3. DÉBITEURS**

**Taxes et subventions compensatoires**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Total des taxes municipales à recevoir	3 631 963	3 082 625
Provision pour créances douteuses	<u>(1 363 171)</u>	<u>(1 408 145)</u>
	2 268 792	1 674 480
Subventions compensatoires	<u>809 160</u>	<u>764 355</u>
	<u><u>3 077 952</u></u>	<u><u>2 438 835</u></u>

**Commerce et autres**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Service d'eau et d'égouts	2 017 005	1 993 805
Comptes débiteurs généraux	1 967 284	2 316 529
TPS remboursable	856 723	361 978
Contrats	138 288	443 512
Comptes de projets d'immobilisation à recevoir	222 215	254 796
Provision pour créances douteuses	<u>(975 000)</u>	<u>(948 000)</u>
	<u><u>4 226 515</u></u>	<u><u>4 422 620</u></u>

Est incluse dans les comptes de projets d'immobilisation à recevoir une somme de 138 880 \$ (171 460 \$ en 2014) due par certains propriétaires pour le branchement à l'utilidor dans la basse ville (Lower-base).

**4. TERRAINS DÉTENUS POUR LA REVENTE**

Les terrains détenus pour la revente représentent les soldes suivants :

	<u>Nombre de</u> <u>lots pour la</u> <u>revente</u>	<u>2015</u>	<u>Nombre de</u> <u>lots pour la</u> <u>revente</u>	<u>2014</u>
		\$		\$
Terrains intercalaires à Apex	3	11 450	2	11 450
Lotissement du lac	1	4 316	2	4 316
Lotissement du plateau 2	1	0	1	0
Autre	<u>1</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u><u>6</u></u>	<u><u>15 766</u></u>	<u><u>5</u></u>	<u><u>15 766</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**5. BAUX DE TERRAINS À RECEVOIR**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Baux de terrain à recevoir	3 897 478	4 821 945
Baux de terrain à recevoir – en souffrance	<u>1 275 453</u>	<u>1 378 007</u>
	5 172 931	6 199 952
Provision pour créances douteuses	<u>(777 000)</u>	<u>(777 000)</u>
	<u>4 395 931</u>	<u>5 422 952</u>

Les baux de terrain à recevoir portent intérêt à des taux variant de 10 % à 12 %, et sont dus pour des périodes allant d'un à quatorze ans. Lesdits baux sont garantis au moyen d'une tenure à bail afférente au terrain.

**6. DÛ AU GOUVERNEMENT DU NUNAVUT**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Redevances sur les granulats à payer	<u>0</u>	<u>38 689</u>

**7. PRODUITS REPORTÉS**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Programme de la taxe sur l'essence	9 691 224	11 414 409
GN, autre	882 298	793 655
Contribution en immobilisation, GN	6 731 886	4 179 641
Gouvernement du Canada	64 961	0
Autres	46 432	38 229
Contrats	<u>155 577</u>	<u>59 338</u>
	<u>17 572 378</u>	<u>16 485 272</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**8. DETTE À LONG TERME**

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au lotissement du plateau, remboursable par versements mensuels de 38 067 \$ sur le capital plus intérêts au taux préférentiel de la PWB moins 0,06 % et venant à échéance en novembre 2015. La Ville peut faire des remboursements plus élevés si les fonds reçus du lotissement visé dépassent le montant mensuel exigé.	0	418 733
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 2, remboursable par versements mensuels de 38 090 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	2 403 143	2 789 689
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au lotissement du lac, remboursable par versements mensuels de 8 378 \$ sur le capital plus intérêts au taux préférentiel de la PWB moins 0,06 % et venant à échéance en novembre 2015. La Ville peut faire des remboursements plus élevés si les fonds reçus du lotissement visé dépassent le montant mensuel exigé.	0	91 852
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture générale liée aux projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 7 942 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 5,70 %, et venant à échéance en octobre 2025.	716 003	768 854
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements aux deux semaines de 1 935 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 3,75 %, et venant à échéance en décembre 2016.	451 289	485 319
Emprunt contracté auprès de la Banque Pacifique et de l'ouest du Canada (PWB), garanti par une débenture liée au projet d'immobilisation de la basse ville, remboursable par versements mensuels de 4 728 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 5,72 %, et venant à échéance en septembre 2025.	422 694	454 266
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par certains projets d'immobilisation, remboursable par versements mensuels de 3 174 \$		

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**8. DETTE À LONG TERME (suite)**

incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,70 %, et venant à échéance en novembre 2017.	307 390	336 749
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 3, remboursable par versements mensuels de 39 550 \$ incluant le capital et les intérêts, variables selon le taux préférentiel de la RBC moins 0,5 %, et venant à échéance en décembre 2016.	4 171 664	4 544 970
Emprunt contracté auprès de la Banque Royale du Canada, garanti par une débenture liée au lotissement du plateau 4, remboursable par versements mensuels de 23 838 \$ incluant le capital et les intérêts, calculés à 2,76 %, et venant à échéance en octobre 2017.	2 884 760	3 088 157
Emprunt bancaire non renouvelable, contracté auprès de la Banque de Montréal, jusqu'à un maximum de 29 000 000 \$, relatif à la construction du centre aquatique et la réserve en liquidités associée (note 2). Les versements ne couvrent que la portion intérêts jusqu'à la fin de la phase de construction. Les intérêts sont calculés au taux préférentiel de la BMO plus 0,75 %, et sont payables à demande.	17 107 611	0
Débenture de la Fédération canadienne des municipalités, non garantie, remboursable par versements semi-annuels de 70 060 \$ commençant en février 2016, portant intérêt au taux de 4,25 % et venant à échéance en juillet 2035.	<u>1 875 000</u>	<u>0</u>
	<u>30 339 554</u>	<u>12 978 589</u>

Le remboursement de la dette à long terme est estimé comme suit :

	\$
2016	22 517 223
2017	5 117 342
2018	166 563
2019	175 283
2020	184 407
2021 and thereafter	<u>2 178 736</u>
	<u>30 339 554</u>

La Banque de Montréal a approuvé un échéancier pour le remboursement du financement de construction à compter de la date d'achèvement du centre aquatique, jusqu'à un maximum de 26 500 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel plus 0,5 %. Elle a de plus approuvé une stratégie de couverture visant à atténuer le risque de fluctuation du taux jusqu'à un maximum de 1 000 000 \$. Ni l'un ni l'autre de ces instruments financiers n'a été utilisé en 2015.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**9. OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION**

	<u>Expiration</u>	<u>Taux</u> <u>d'intérêt</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>
Cribleur de sable Metso Mineral	Déc. '15	4,23 %	<u>0</u>	<u>34 461</u>

**10. CHARGES PAR PROJET**

La liste qui suit est un sommaire des charges inscrites à l'état financier consolidé des résultats classés selon l'objet de la charge :

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Salaires et avantages	18 356 994	17 219 076
Honoraires juridiques	333 608	247 236
Honoraires professionnels	204 648	166 072
Services sous-traités	2 124 434	2 299 292
Location	173 782	165 648
Télécommunications	207 216	229 050
Matériel et fournitures	1 361 936	1 449 555
Publicité	92 682	92 486
Intérêts et frais de service	99 104	100 372
Intérêts sur dette à long terme	357 426	415 442
Créances douteuses (recouvrement)	(17 974)	45 759
Développement professionnel et formation	205 859	233 006
Électricité	2 123 961	1 704 291
Mazout	1 639 055	1 590 592
Réparation et entretien	625 314	665 901
Essence pour véhicules	528 437	515 459
Opération et entretien des véhicules	519 995	591 602
Déplacements et hébergement	57 357	79 731
Promotion	16 827	37 216
Commandites, cotisations et frais	83 004	89 728
Assurances	492 960	516 501
Recrutement	63 710	114 316
Autres charges	<u>234 373</u>	<u>236 349</u>
	29 884 708	28 804 680
Cout de vente des lots	129 326	20 042
Incendie au dépotoir	157 584	3 346 678
Charges environnementales	(542 362)	1 293 904
Amortissement	<u>4 873 075</u>	<u>4 805 445</u>
	<u>34 502 331</u>	<u>38 270 749</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**11. AUTRE INFORMATION**

**Modifications aux provisions pour créances douteuses et dépenses afférentes  
(Recouvrement)**

Les montants dus à la Ville, indiqués ci-après, ont été considérés comme créances douteuses au cours de l'année et ont été enregistrés comme tels aux livres (recouvrement) de leur fonds respectif :

	<u>2015</u>	<u>2014</u>
	\$	\$
Taxes municipales à recevoir	(44 974)	(147 241)
Comptes débiteurs généraux	96 000	135 000
Comptes débiteurs services municipaux	<u>(69 000)</u>	<u>58 000</u>
	<u>(17 974)</u>	<u>45 759</u>

**12. ACTIFS ET PASSIFS FINANCIERS**

L'exposition au risque de crédit et des taux d'intérêt représente un risque important auquel la Ville est exposée.

a) Risque de crédit

Le risque de crédit désigne le risque que l'une des parties à un instrument financier ne s'acquitte pas de son obligation et entraîne de ce fait une perte financière pour l'autre partie. La Ville est exposée à un risque financier dans l'éventualité de non-paiement, par d'autres parties, de leurs obligations en matière de comptes débiteurs. La Ville n'obtient aucune garantie ou autre sûreté en contrepartie des sommes à recevoir susceptibles de causer un risque financier. Les risques liés aux sommes à recevoir des impôts et services municipaux sont atténués compte tenu d'une récupération éventuelle à la suite de la vente du bien immobilier.

b) Risque des taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt de la juste valeur est le risque que la valeur d'un instrument financier fluctue en raison des variations des taux d'intérêt du marché. Les emprunts bancaires à rembourser portent intérêt à des taux variables. Les variations des taux d'intérêt bancaires peuvent provoquer des fluctuations de remboursements d'intérêts et de liquidités. La Ville a atténué ce risque en négociant des prêts à taux fixes.

**13. INFORMATION LÉGALE**

**Élimination du déficit**

L'article 138 (2) de la *Loi sur les cités, villes et villages* du Nunavut stipule que tout déficit de fin d'exercice doit être supprimé par la municipalité avant la fin de l'exercice financier suivant. Au 31 décembre 2014, la Ville accusait un déficit dans les fonds de fonctionnement général, d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement et des granulats. Au 31 décembre 2015, la Ville n'avait pas éliminé, comme prescrit, les déficits des fonds de fonctionnement, d'eau et d'égouts, du programme d'assainissement et des granulats.

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**14. PASSIF ÉVENTUEL**

**Environnement**

La ville d'Iqaluit a identifié certains sites présentant un danger pour l'environnement à l'intérieur des limites de la ville. Les problèmes environnementaux incluent des sols et des eaux souterraines contaminés ainsi qu'une station de traitement des eaux usées nécessitant une mise à niveau. Les autorités gouvernementales responsables ont été avisées de ces risques environnementaux afin que les gestes appropriés soient posés. Compte tenu du fait qu'il est impossible d'évaluer les conséquences environnementales d'une telle situation, aucune provision pour perte éventuelle n'a été inscrite dans les présents états financiers consolidés.

**Compte fournisseur**

Un fournisseur de la Ville a exigé le paiement de montants additionnels qui, selon lui, n'auraient pas été convenablement facturés à la Ville au cours des dernières années. L'administration a inscrit une provision à l'intention de ce fournisseur. Le montant de la provision correspond au montant que l'administration croit devoir verser pour régler le dossier. Tout montant de charge additionnel, s'il en est, sera inscrit lorsqu'il sera connu et pour la période afférente.

Un fournisseur de la Ville a fourni une facture de rajustement au montant de 574 734 \$, lequel montant a été inscrit aux présents états financiers. L'administration conteste cette réclamation et souhaite régler avec le fournisseur durant l'année qui vient. Depuis l'émission de cette facture, 271 552 \$ d'intérêts se sont accumulés, montant qui n'est pas inclus aux présents états financiers. Le montant de toute dépense supplémentaire, ou réduction, à la facture originale sera inscrit durant la période où il sera connu.

**Requête**

La Ville a reçu une réclamation pour négligence, dommages-intérêts majorés et punitifs, liée à un incendie, concernant plusieurs défendeurs.† Le montant total réclamé est de 14 500 000 \$, l'issue de cette cause demeure inconnue. Le montant de toute perte éventuelle n'a pas été inscrit aux présents états financiers.

**Restauration de la carrière**

À la fin de l'entente sur l'administration de la carrière entre la Ville et le gouvernement du Nunavut, la Ville doit redonner possession du site restauré, à la satisfaction du gouvernement. À ce jour, la Ville n'a pas sous la main l'information permettant d'estimer les coûts de restauration. Par conséquent, ces coûts n'ont pas été inscrits aux présents états financiers.

**Assurance**

La Ville participe au programme d'assurance de l'Association des municipalités du Nunavut. En vertu de ce programme, la ville est assurée pour les dommages à la propriété, aux véhicules et pour la responsabilité civile. Selon les termes de ce membership, la ville pourrait devenir responsable du remboursement proportionnel à sa participation advenant le cas où les réclamations pour dommages dépasseraient les fonds disponibles du programme. Toute obligation encourue serait enregistrée durant l'année où les dommages auraient été confirmés.

**Usine de traitement des eaux usées**

Le ministère des Affaires autochtones et du Nord Canada (MAANC) a ordonné à la Ville de mettre à niveau son procédé secondaire de traitement des eaux usées d'ici le 31 décembre 2018, au coût estimé de 26,5 millions \$. Le plan global permettant de se conformer aux exigences de traitement des effluents de l'usine de traitement prévoit des travaux en phases multiples. Au 31 décembre 2015, la ville avait respecté les échéanciers et les étapes du projet, comme le précise son rapport remis au MAANC. Le plan

**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**14. PASSIF ÉVENTUEL (suite)**

d'immobilisation de la ville prévoit des fonds de 16,8 millions \$ pour la réalisation de ce projet. Des demandes ont été présentées au gouvernement du Nunavut et celui du Canada afin de financer le manque à gagner de 9,7 millions.

**Couts de fermeture/postfermeture – Site d'enfouissement, Lagune d'eaux usées et Dépôt pour restauration de sentier pédestre**

Les couts relatifs à la fermeture et à la postfermeture du site d'enfouissement, de la lagune d'eaux usées et à la restauration d'un sentier pédestre (près de la carrière existante) sont comptabilisés aux résultats de la Ville à leur valeur estimée au fur et à mesure que l'information est accessible. Les couts réels de fermeture et postfermeture pourraient différer de ces estimations. Le montant de perte additionnel, s'il en est, sera enregistré durant la période où les couts seront connus.

	<u>Solde</u> <u>d'ouverture</u>	<u>Variation</u>	<u>Solde de</u> <u>clôture</u>
	\$	\$	\$
Site d'enfouissement	2 840 200	(553 576)	2 286 624
Lagune d'eaux usées	466 550	11 214	477 764
Dépôt pour sentier	637 099	0	637 099
Traitement des eaux (feu au dépotoir)	<u>487 825</u>	<u>108 628</u>	<u>596 453</u>
	<u>4 431 674</u>	<u>(433 734)</u>	<u>3 997 940</u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

**15. ENGAGEMENTS**

La Ville loue des locaux dans deux édifices en vertu de baux qui viendront à échéance en 2016 et 2019. Les versements minimaux annuels en vertu de ces baux sont comme suit :

	\$
2016	195 900
2017	153 900
2018	153 900
2019	<u>153 900</u>
	<u>657 600</u>

**16. ÉTATS FINANCIERS COMPARATIFS**

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes de l'exercice de 2014 a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année en cours.

**VILLE D'IQALUIT**  
**ANNEXE CONSOLIDÉE DE L'ÉVOLUTION DU SOLDE DES FONDS CUMULÉS**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	<u>Fonds de fonctionne- ment</u>	<u>Fonds eau et égouts</u>	<u>Fonds d'assainisse- ment</u>	<u>Fonds de développe- ment des terrains</u>	<u>Fonds des granulats</u>	<u>Fonds de réserve</u>	<u>Valeur nette actif corporel</u>	<u>2015 Total situation municipale</u>	<u>2014 Total situation municipale</u>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS (CHARGES)</b>	<u>3 854 697</u>	<u>(1 264 872)</u>	<u>2 083 658</u>	<u>633 715</u>	<u>43 897</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>5 351 095</u>	<u>(5 948 081)</u>
<b>Transferts interfonds nets</b>									
Vers (des) réserves	102 249	(13 926)	(259 500)	(2 500)	(25 000)	198 677	0	0	0
Acquisition d'actif corporel	(18 464 812)	(1 529 354)	(1 384 471)	0	0	0	21 378 637	0	0
Redressements de l'actif corporel	84 081	0	0	0	0	0	(84 081)	0	0
Remboursement de contrats de location-acquisition	(34 463)	0	0	0	0	0	34 463	0	0
Produits de dette à long terme	18 982 611	0	0	0	0	0	(18 982 611)	0	0
Remboursements de dette à long terme	(44 303)	(103 509)	0	0	0	0	147 812	0	0
Amortissement	<u>2 332 161</u>	<u>2 295 619</u>	<u>245 295</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(4 873 075)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u>2 957 524</u>	<u>648 830</u>	<u>(1 398 676)</u>	<u>(2 500)</u>	<u>(25 000)</u>	<u>198 677</u>	<u>(2 378 855)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>VARIATIONS-SOLDE DES FONDS</b>	6 812 221	(616 042)	684 982	631 215	18 897	198 677	(2 378 855)	5 351 095	(5 948 081)
<b>SOLDES, OUVERTURE</b>	<u>(3 099 147)</u>	<u>(5 526 093)</u>	<u>(2 848 587)</u>	<u>(1 266 460)</u>	<u>(779 240)</u>	<u>9 032 218</u>	<u>101 020 597</u>	<u>96 533 288</u>	<u>102 481 369</u>
<b>SOLDES, CLÔTURE</b>	<u>3 713 074</u>	<u>(6 142 135)</u>	<u>(2 163 605)</u>	<u>(635 245)</u>	<u>(760 343)</u>	<u>9 230 895</u>	<u>98 641 742</u>	<u>101 884 383</u>	<u>96 533 288</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE FONCTIONNEMENT**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
User charges			
Taxes	12 187 315	12 157 097	10 210 542
Subventions compensatoires (Annexe 8)	<u>5 368 815</u>	<u>5 366 373</u>	<u>4 209 579</u>
	17 556 130	17 523 470	14 420 121
Autres produits autonomes (Annexe 8)	<u>3 305 000</u>	<u>3 538 260</u>	<u>2 961 954</u>
	20 861 130	21 061 730	17 382 075
Transferts gouvernementaux			
Paiements de péréquation	2 031 181	2 117 997	1 915 426
Développement économique (Annexe 15)	190 000	182 017	247 133
Transferts opérationnels du gouvernement (Annexe 8)	155 800	131 550	245 816
Contrats de service (Annexe 16)	<u>702 300</u>	<u>993 222</u>	<u>1 197 726</u>
	<u>23 940 411</u>	<u>24 486 516</u>	<u>20 988 176</u>
<b>Charges</b>			
Administration générale (Annexe 9)	5 234 140	4 364 789	4 304 937
Services d'urgence (Annexe 10)	4 296 750	4 327 001	4 034 681
Service d'autorité municipale (Annexe 11)	1 322 200	1 243 980	1 075 021
Travaux publics et Voirie (Annexe 12)	4 146 850	3 559 853	3 238 095
Culture et Loisirs (Annexe 13)	3 710 400	3 574 013	3 378 531
Service d'ingénierie (Annexe 14)	1 146 700	981 682	924 483
Développement économique (Annexe 15)	197 800	184 947	247 133
Services sous-traités (Annexe 16)	<u>701 800</u>	<u>1 007 484</u>	<u>1 216 224</u>
	20 756 640	19 243 749	18 419 105
Amortissement	<u>2 290 200</u>	<u>2 332 161</u>	<u>2 315 385</u>
	<u>23 046 840</u>	<u>21 575 910</u>	<u>20 734 490</u>
<b>Excédent des produits (charges) avant autres</b>	893 571	2 910 606	253 686
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>944 091</u>	<u>905 025</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>893 571</u>	<u>3 854 697</u>	<u>1 158 711</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'EAU ET D'ÉGOUTS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Résidentiel	2 820 900	2 896 399	2 739 009
Subvention résidentielle	<u>(1 175 000)</u>	<u>(1 369 495)</u>	<u>(1 406 713)</u>
	1 645 900	1 526 904	1 332 296
Commercial	1 307 800	1 042 438	1 130 324
Gouvernement et industriel	2 485 600	2 866 385	2 700 698
Autres frais	<u>146 800</u>	<u>160 486</u>	<u>122 019</u>
	5 586 100	5 596 213	5 285 337
Transferts gouvernementaux			
Subventions du gouvernement du Nunavut	<u>1 234 597</u>	<u>1 234 597</u>	<u>1 234 597</u>
	<u>6 820 697</u>	<u>6 830 810</u>	<u>6 519 934</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et traitements	3 370 200	3 415 551	3 175 752
Acheminement et distribution (utilidor)	2 395 400	2 941 555	2 640 229
Essence pour véhicules	153 700	192 111	190 672
Opération et entretien des véhicules	150 000	158 100	170 007
Provision pour fermeture/postfermeture de la lagune d'eaux usées (Note 14)	<u>0</u>	<u>11 214</u>	<u>11 214</u>
	6 069 300	6 718 531	6 187 874
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	97 800	99 984	375 024
Services d'urgence	37 000	37 000	55 900
Service d'autorité municipale	18 300	18 300	33 700
Travaux publics et Voirie	<u>214 900</u>	<u>455 602</u>	<u>447 106</u>
	6 437 300	7 329 417	7 099 604
Amortissement	<u>2 244 100</u>	<u>2 295 619</u>	<u>2 242 706</u>
	<u>8 681 400</u>	<u>9 625 036</u>	<u>9 342 310</u>
<b>Excédents des produits (charges) avant autres</b>	(1 860 703)	(2 794 226)	(2 822 376)
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>1 529 354</u>	<u>313 580</u>
<b>Excédents des produits (charges)</b>	<u>(1 860 703)</u>	<u>(1 264 872)</u>	<u>(2 508 796)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'ASSAINISSEMENT**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services d'assainissement	2 161 000	2 246 882	2 041 453
Redevances de déversement - site d'enfouissement	650 000	369 360	395 515
Autres	<u>57 500</u>	<u>60 000</u>	<u>5 146</u>
	2 868 500	2 676 242	2 442 114
Transferts gouvernementaux			
Autres	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>2 925</u>
	<u>2 868 500</u>	<u>2 676 242</u>	<u>2 445 039</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	1 567 500	1 467 175	1 040 598
Essence pour véhicules	70 000	106 618	93 512
Opération et entretien des véhicules	100 000	117 283	111 687
Matériel et fournitures	46 400	15 423	66 250
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	0	0	1 283
Cout des sous-traitants	53 000	33 155	39 390
Électricité	25 600	22 854	22 986
Mazout	15 900	17 123	15 705
Provision pour fermeture/postfermeture du site d'enfouissement (Note 14)	0	(553 576)	740 781
Incendie au dépotoir	<u>0</u>	<u>157 584</u>	<u>3 346 678</u>
	1 878 400	1 383 639	5 478 870
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	83 200	84 382	150 070
Travaux publics et Voirie	<u>161 000</u>	<u>263 739</u>	<u>274 990</u>
	2 122 600	1 731 760	5 903 930
Amortissement	<u>246 500</u>	<u>245 295</u>	<u>247 053</u>
	<u>2 369 100</u>	<u>1 977 055</u>	<u>6 150 983</u>
<b>Excédents des produits (charges) avant autres</b>	499 400	699 187	(3 705 944)
<b>Autres</b>			
Contribution pour dépenses en capital	<u>0</u>	<u>1 384 471</u>	<u>89</u>
<b>Excédents des produits (charges)</b>	<u>499 400</u>	<u>2 083 658</u>	<u>(3 705 855)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS D'AMÉNAGEMENT FONCIER**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Vente de terrains	1 300 000	1 029 342	92 997
Intérêts sur les baux de terrain	1 000 000	573 693	712 131
Produits provenant des baux de terrain	30 000	9 380	10 862
Autres	0	95 026	0
Frais	<u>75 700</u>	<u>122 788</u>	<u>205 832</u>
	2 405 700	1 830 229	1 021 822
Transferts gouvernementaux			
Contribution à l'administration des terrains	<u>77 000</u>	<u>83 409</u>	<u>82 593</u>
	<u>2 482 700</u>	<u>1 913 638</u>	<u>1 104 415</u>
<b>Charges</b>			
Cout des terrains vendus	0	83 235	0
Intérêts sur les débentures	273 000	261 833	311 317
Salaires et avantages	573 200	468 350	475 108
Bureau et divers	64 800	11 369	12 321
Planification, révisions et études	1 456 000	189 445	218 558
Honoraires professionnels	50 000	11 550	43 409
Loyer	56 100	65 050	59 344
Arpentage, évaluation et honoraires de recherche des titres	21 000	18 453	2 981
Formation	8 000	6 851	6 301
Électricité	6 200	5 318	5 787
Mazout	5 850	5 662	5 447
Essence pour véhicules	0	443	0
Opération, entretien et location des véhicules	<u>0</u>	<u>756</u>	<u>100</u>
	2 514 150	1 128 315	1 140 673
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	136 900	127 618	259 854
Service d'ingénierie	4 600	4 600	9 200
Service d'autorité municipale	3 200	3 200	3 200
Travaux publics et Voirie	<u>15 500</u>	<u>16 190</u>	<u>20 136</u>
	2 674 350	1 279 923	1 433 063
Amortissement	<u>1 000</u>	<u>0</u>	<u>301</u>
	<u>2 675 350</u>	<u>1 279 923</u>	<u>1 433 364</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(192 650)</u>	<u>633 715</u>	<u>(328 949)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DES GRANULATS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Redevances sur les granulats	<u>0</u>	<u>88 304</u>	<u>46 410</u>
<b>Charges</b>			
Provision pour fermeture/postfermeture (dépôt pour restauration de sentier) (Note 14)	0	0	541 909
Coûts d'administration et d'entretien			
Administration générale	18 200	18 574	32 491
Travaux publics et Voirie	<u>22 400</u>	<u>25 833</u>	<u>35 202</u>
	<u>40 600</u>	<u>44 407</u>	<u>609 602</u>
<b>Excédent des produits (charges)</b>	<u>(40 600)</u>	<u>43 897</u>	<u>(563 192)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015	2014
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit :</b>		
<b>Fonds de fonctionnement</b>		
Réserve pour dépenses électorales	24 349	31 210
Réserve pour système informatique financier	26 494	71 755
Réserve pour projet d'édifice administratif	7 949	681 959
Réserve pour projet d'édifice de loisirs	57 711	416 382
Réserve pour véhicules de l'administration	2 658	2 823
Réserve pour véhicules de l'autorité municipale	18 019	14 009
Réserve pour véhicules des services d'urgence	88 838	128 190
Réserve pour véhicules des travaux publics	(1 384)	6 966
Réserve pour remplacement de l'équipement des services d'urgence	34 668	70 799
Réserve pour fourrière (chiens)	10 866	27 853
Réserve pour système d'alarme	6 995	15 869
Réserve pour véhicules des loisirs	8 715	12 426
Réserve pour véhicules ambulanciers	26 139	27 222
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	413 618	361 246
Réserve pour surface extérieure en dur	7 500	7 500
Réserve pour bicyclettes BMX	5 000	5 000
Réserve pour hôtel de ville et loisirs	300 888	177 137
Réserve pour dons à venir de la fondation Annenburg	37	58 175
Réserve pour formation du personnel ambulancier	62 967	62 393
Réserve pour remplacement de la caserne de pompiers	48 421	86 696
Réserve pour réparation majeure aux infrastructures	818 395	748 562
Réserve pour futur centre récréatif	117	185 208
Réserve pour développement économique durable	269 999	266 398
Réserve pour gestion des opérations d'urgence	59 855	56 825
Réserve pour véhicule de contrôle animalier	15 168	4 573
Réserve pour édifice d'ambulance	45 138	74 722
Réserve pour équipement de traduction	4 942	10 656
Réserve pour équipement de radio d'urgence	16 424	31 956
Réserve pour équipement ambulancier	10 954	21 318
Réserve pour équipement d'élections	5 300	17 728
Réserve pour infrastructure maritime	42 434	100 118
Réserve pour génératrice d'urgence	24 500	22 250
Réserve pour équipement d'éclairage des rues	21 988	31 737
Réserve pour entretien des chaussées	22 765	33 864
Réserve pour évaluation des risques liés aux services d'urgence	3 642	5 418
Réserve pour véhicule de l'inspecteur des bâtiments	9 783	9 774



**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015	2014
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit : (suite)</b>		
<b>Fonds de fonctionnement</b>		
Réserve pour équipement de terrains de jeux	6 313	12 597
Réserve pour photocopieur de l'administration	3 021	6 679
Réserve pour ameublement du bureau des finances	1 200	4 007
Réserve pour équipement du garage municipal	3 419	5 343
Réserve pour équipement de pompage de l'essence	4 274	6 678
Réserve pour équipement de soccer	9 832	24 243
Réserve pour nouveau pavage des rues	35 194	116 465
Réserve pour équipement lourd d'entretien des routes	171 637	96 458
Réserve pour achat d'entrepôt	9 283	14 132
Réserve pour achat de véhicules	7 008	4 709
Réserve pour véhicule de sécurité et de formation	5 587	3 780
Réserve pour allocations de voyage, vacances	8 594	28 692
Réserve pour le comité jeunesse	44 562	44 170
Réserve pour véhicule du service d'ingénierie	2 651	2 178
Réserve pour aménagement du cimetière	19 803	24 060
Réserve pour centre aquatique	191	304 887
Réserve pour commandites de R.E.A.C.H.	93 333	23 333
Réserve pour dons de R.E.A.C.H.	72 200	22 050
Réserve générale	1 483 542	0
<b>Fonds d'eau et d'égouts</b>		
Réserve pour projet de traitement d'eaux usées	221 307	194 452
Réserve pour remplacement de camion d'eau	26 762	51 235
Réserve pour équipement de station de pompage	19 234	47 606
Réserve pour camion d'eaux usées	35 791	81 117
Réserve pour fermeture de la lagune d'eaux usées	118 423	107 408
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	121 750	107 250
Projets d'immobilisation pour l'eau et les égouts	33 250	0
Location-acquisition pour l'eau et les égouts	30 000	0

**VILLE D'IQALUIT**  
**FONDS DE RÉSERVE**  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015	2014
	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$
<b>Les fonds de réserve sont octroyés comme suit : (suite)</b>		
<b>Fonds d'aménagement foncier</b>		
Réserve pour dépenses estimées relatives à la débenture n° 14	625 391	619 594
Réserve pour refonte et révision des règlements	202 500	202 500
Réserve pour photos aériennes	126 000	126 000
Réserve pour entretien des aires de stationnement	139 980	139 980
Réserve pour mise à niveau du SIG	50 000	50 000
Réserve pour allées piétonnières	31 500	31 500
Réserve pour aménagement d'aires de stationnement	40 000	40 000
Réserve pour améliorations au lotissement industriel	175 444	173 843
Réserve pour sentiers de promenade, phase 1 et phase 2	212 000	212 000
Réserve pour clôture à neige	76 523	75 825
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	17 500	15 000
Réserve pour véhicule du service de planification urbaine	12 461	12 438
<b>Fonds d'assainissement</b>		
Réserve pour remplacement du véhicule du service d'assainissement	68 510	46 010
Réserve pour véhicules et équipement du site d'enfouissement	139 316	115 693
Réserve pour équipement du site d'enfouissement	845 454	763 232
Réserve pour fermeture du site d'enfouissement	202 126	143 210
Réserve pour avantages postérieurs à l'emploi	42 500	35 500
Location-acquisition d'immobilisation d'assainissement	50 000	0
Achat d'immobilisation d'assainissement	25 000	0
<b>Fonds des granulats</b>		
Réserve pour restauration de la carrière	441 648	437 618
Réserve pour aménagement de nouvelle carrière	<u>597 029</u>	<u>572 029</u>
	<u>9 230 895</u>	<u>9 032 218</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SUBVENTIONS COMPENSATOIRES ET AUTRES PRODUITS AUTONOMES**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Subventions compensatoires</b>			
Gouvernement fédéral	1 102 997	1,102,997	877 412
Gouvernement du Nunavut	4 035 242	4,032,800	3 143 512
Société d'énergie du Nunavut	181 243	181,243	150 546
Société Radio-Canada	49 333	49,333	38 109
	<u>5 368 815</u>	<u>5,366,373</u>	<u>4 209 579</u>
<b>Transferts gouvernementaux de fonctionnement</b>			
Gouvernement fédéral	68 000	0	91 798
Gouvernement du Nunavut	87 800	131,550	154 018
	<u>155 800</u>	<u>131,550</u>	<u>245 816</u>
<b>Autres produits autonomes</b>			
Services d'urgence	1 437 000	1 679 079	1 482 112
Culture et Loisirs	770 700	595 976	496 486
Service d'autorité municipale	148 100	99 858	96 385
Intérêts acquis	170 000	106 949	143 812
Pénalités et intérêts	350 000	461 155	401 349
Certificats d'impôts	15 000	16 200	15 150
Subventions à la formation	11 000	4 780	11 013
Licences d'affaires	100 000	118 650	102 150
Recouvrement de loyer	64 000	63 323	77 822
Honoraires administratifs sur l'aménagement foncier	0	83 235	0
Autres licences et permis	44 500	665	250
Location d'immeubles	90 000	33 699	27 354
Recouvrement d'assurance	5 000	12 364	3 275
Autres produits	99 700	262 327	104 796
	<u>3 305 000</u>	<u>3 538 260</u>	<u>2 961 954</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ADMINISTRATION GÉNÉRALE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Charges</b>			
Salaires – maire et conseillers	299 200	260 026	274 040
Salaires	2 497 100	2 430 089	2 449 189
Avantages du personnel	662 900	603 717	443 611
Coûts de logement du personnel	5 000	7 084	7 218
Formation du personnel	604 700	116 766	238 666
Services publics	122 300	124 867	111 289
Télécommunications	269 200	257 350	290 775
Papèterie, fournitures et poste	120 900	96 306	97 281
Programmes amorcés par le conseil	41 000	34 045	30 492
Publicité et promotion	135 000	82 324	86 348
Voyages d'affaires et éducatifs	87 000	54 758	59 860
Petites immobilisations	5 000	0	360
Réparation et entretien	88 500	82 591	91 656
Élections et référendums	90 000	82 566	3 709
Assurance	520 000	466 556	472 410
Cotisations et frais	8 800	4 767	7 886
Charges fiscales	215 200	150 131	88 132
Honoraires professionnels	287 000	407 001	451 958
Services sous-traités	132 000	66 946	25 680
Relations de travail	90 000	42 187	9 364
Traduction sous-traitée	200 000	132 086	91 705
Loyer	16 200	18 541	16 970
Essence pour véhicules	2 500	1 432	2 403
Opération et entretien des véhicules	4 000	5 353	4 944
Ordinateurs et logiciels	<u>111 200</u>	<u>120 991</u>	<u>93 536</u>
	6 614 700	5 648 480	5 449 482
Affectations nettes (à) de :			
Services d'urgences	(224 150)	(202 437)	(103 149)
Service d'autorité municipale	6 400	6 832	6 993
Travaux publics et Voirie	(332 500)	(213 315)	(53 444)
Culture et Loisirs	(277 300)	(241 086)	(59 987)
Ingénierie	(134 900)	(138 538)	(117 519)
Fonds d'eau et d'égouts	(180 250)	(261 646)	(375 024)
Fonds d'assainissement	(83 200)	(87 309)	(150 070)
Fonds d'aménagement foncier	(136 900)	(127 618)	(259 854)
Fonds des granulats	<u>(17 760)</u>	<u>(18 574)</u>	<u>(32 491)</u>
	5 234 140	4 364 789	4 304 937
Amortissement	<u>188 671</u>	<u>242 411</u>	<u>209 567</u>
	<u><u>5 422 811</u></u>	<u><u>4 607 200</u></u>	<u><u>4 514 504</u></u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICES D'URGENCE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Services ambulanciers	1 214 500	1 408 526	1 229 600
Services de surveillance d'alarme	212 000	233 858	193 649
Autres recouvrements	<u>10 500</u>	<u>36 695</u>	<u>58 863</u>
	<u>1 437 000</u>	<u>1 679 079</u>	<u>1 482 112</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	3 699 800	3 777 894	3 651 638
Essence pour véhicules	22 750	19 298	23 187
Opération et entretien des véhicules	74 500	104 658	94 536
Association des pompiers	50 000	50 000	50 000
Bureau et divers	88 790	69 123	47 151
Dépenses du centre de répartition	7 000	8 798	2 919
Honoraires professionnels	9 000	7 939	1 867
Fournitures	65 210	52 011	55 341
Loyer	5 300	6 180	5 657
Services publics	103 850	102 129	99 898
Réparation et entretien d'édifice	20 000	21 359	12 069
Petites immobilisations	<u>44 600</u>	<u>23 375</u>	<u>24 369</u>
	4 190 800	4 242 764	4 068 632
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale :	224 150	202 437	103 149
Service d'ingénierie	9 200	9 200	9 200
Service d'autorité municipale	(99 000)	(99 000)	(99 000)
Travaux publics et Voirie	8 600	8 600	8 600
Fonds d'eau et d'égouts	<u>(37 000)</u>	<u>(37 000)</u>	<u>(55 900)</u>
	4 296 750	4 327 001	4 034 681
Amortissement	<u>174 240</u>	<u>171 309</u>	<u>162 295</u>
	<u>4 470 990</u>	<u>4 498 310</u>	<u>4 196 976</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(3 033 990)</u>	<u>(2 819 231)</u>	<u>(2 714 864)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'AUTORITÉ MUNICIPALE**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Amendes	103 700	59 062	61 522
Licences et permis	39 400	40 796	34 863
Autres	<u>5 000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	<u>148 100</u>	<u>99 858</u>	<u>96 385</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	982 800	889 002	771 036
Essence pour véhicules	20 000	18 122	19 036
Opération et entretien des véhicules	18 800	40 949	34 402
Bureau et divers	118 400	97 406	79 066
Honoraires professionnels	2 000	6 096	1 590
Loyer	70 300	82 406	75 424
Réparation et entretien d'édifice	12 100	6 138	5 383
Fourrière (chiens) municipale	<u>21 000</u>	<u>27 493</u>	<u>28 277</u>
	1 245 400	1 167 612	1 014 214
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	(6 400)	(6 832)	(6 993)
Services d'urgence	99 000	99 000	99 000
Service d'ingénierie	32 300	32 300	32 300
Travaux publics et Voirie	(26 600)	(26 600)	(26 600)
Fonds d'eau et d'égouts	(18 300)	(18 300)	(33 700)
Fonds d'aménagement foncier	<u>(3 200)</u>	<u>(3 200)</u>	<u>(3 200)</u>
	1 322 200	1 243 980	1 075 021
Amortissement	<u>34 866</u>	<u>28 072</u>	<u>41 871</u>
	<u>1 357 066</u>	<u>1 272 052</u>	<u>1 116 892</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(1 208 966)</u>	<u>(1 172 194)</u>	<u>(1 020 507)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**TRAVAUX PUBLICS ET VOIRIE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	2 471 000	2 424 647	2 339 016
Essence pour véhicules	120 000	151 002	152 957
Opération et entretien des véhicules	222 700	125 206	245 320
Entretien d'édifice	439 400	471 776	475 064
Matériel et fournitures	186 100	243 729	200 806
Éclairage des rues	286 000	266 870	260 684
Services à la circulation	40 000	51 626	49 493
Services sous-traités	35 000	73 863	13 076
Intérêts sur les contrats de location-acquisition	700	1 032	2 276
Intérêts sur les emprunts	35 000	26 851	28 596
Opération et entretien du cimetière	20 000	5 120	0
Réparation et entretien des chaussées	<u>320 000</u>	<u>161 091</u>	<u>218 501</u>
	4 175 900	4 002 813	3 985 789
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	332 500	299 478	53 444
Service d'autorité municipale	128 050	105 026	26 600
Services d'urgence	(8 600)	(8 600)	(8 600)
Culture et Loisirs	0	0	11 100
Service d'ingénierie	(67 200)	(77 500)	(52 804)
Fonds d'eau et d'égouts	(214 900)	(455 602)	(447 106)
Fonds d'assainissement	(161 000)	(263 739)	(274 990)
Fonds des granulats	(22 400)	(25 833)	(35 202)
Fonds d'aménagement foncier	<u>(15 500)</u>	<u>(16 190)</u>	<u>(20 136)</u>
	4 146 850	3 559 853	3 238 095
Amortissement	<u>1 380 456</u>	<u>1 397 976</u>	<u>1 393 074</u>
	<u>5 527 306</u>	<u>4 957 829</u>	<u>4 631 169</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**CULTURE ET LOISIRS**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Droits d'usage			
Centre communautaire Abe Okpik	4 000	5 128	4 791
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	113 200	99 359	58 057
Aréna Arnaituq	81 200	72 269	74 203
Centre de curling	8 000	10 033	7 000
Collecte de fonds des loisirs	288 300	124 511	149 842
Parc de skateboard d'Iqaluit	4 000	9 424	3 090
Programmes et événements spéciaux	129 500	161 525	138 019
Soccer	35 000	30 213	40 319
Centre aquatique	70 000	46 190	0
Centre jeunesse	37 500	37 324	21 165
	<u>770 700</u>	<u>595 976</u>	<u>496 486</u>
<b>Charges</b>			
Administration			
Salaires et avantages	398 900	354 730	350 547
Autres charges administratives	28 300	26 639	32 507
Essence pour véhicules	9 500	15 458	13 302
Opération et entretien des véhicules	6 000	26 631	21 970
	<u>442 700</u>	<u>423 458</u>	<u>418 326</u>
Dépenses de collectes de fonds	48 000	53 917	50 815
Bâtisses			
Abe Okpik Community Centre	95 300	87 371	120 989
Centre aquatique	70 000	77 683	0
Complexe des Jeux d'hiver de l'Arctique	707 450	708 821	731 931
Aréna Arnaituq	434 300	440 136	370 012
Centre de curling	224 100	255 916	239 728
Centre des aînés	127 800	135 936	136 149
Parc de skateboard d'Iqaluit	92 000	70 472	92 996
Parcs, terrains de jeux et de balle	112 900	102 814	106 953
Programmes et événements spéciaux	485 400	461 969	474 396
Programme de soccer	166 650	138 562	181 997
Piscine	2 000	0	0
Centre jeunesse	424 500	375 872	405 352
	<u>3 433 100</u>	<u>3 332 927</u>	<u>3 329 644</u>
Affectations nettes (à) de :			
Administration générale	277 300	241 086	59 987
Travaux publics et Voirie	0	0	(11 100)
	<u>3 710 400</u>	<u>3 574 013</u>	<u>3 378 531</u>
Amortissement	503 542	483 971	500 156
	<u>4 213 942</u>	<u>4 057 984</u>	<u>3 878 687</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(3 443 242)</u>	<u>(3 462 008)</u>	<u>(3 382 201)</u>



**VILLE D'IQALUIT**  
**SERVICE D'INGÉNIERIE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	573 400	489 395	410 937
Essence pour véhicules	1 500	935	1 377
Opération et entretien des véhicules	2 000	1 150	2 146
Bureau et divers	22 000	16 272	16 611
Loyer	48 300	47 341	43 008
Chauffage	3 500	4 044	3 891
Matériel et fournitures	257 200	187 254	204 376
Services sous-traités	<u>92 000</u>	<u>74 553</u>	<u>131 714</u>
	999 900	820 944	814 060
Couts d'administration et d'entretien			
Administration générale	134 900	138 538	117 519
Développement économique	(9 200)	(9 200)	(9 200)
Services d'urgence	(9 200)	(9 200)	(9 200)
Service d'autorité municipale	(32 300)	(32 300)	(32 300)
Travaux publics et Voirie	67 200	77 500	52 804
Fonds d'aménagement foncier	<u>(4 600)</u>	<u>(4 600)</u>	<u>(9 200)</u>
	1 146 700	981 682	924 483
Amortissement	<u>8 425</u>	<u>8 422</u>	<u>8 422</u>
	<u>1 155 125</u>	<u>990 104</u>	<u>932 905</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	2015 <u>Budgété</u> \$	2015 <u>Réel</u> \$	2014 <u>Réel</u> \$
<b>Produits</b>			
Transferts gouvernementaux			
Développement économique	<u>190 000</u>	<u>182 017</u>	<u>247 133</u>
<b>Charges</b>			
Salaires et avantages	166 400	158 918	156 805
Publicité et promotion	15 000	6 543	27 792
Formation du personnel et déplacements	5 000	2 599	8 219
Matériel et fournitures	2 200	1 947	2 382
Services sous-traités	<u>0</u>	<u>5 740</u>	<u>42 735</u>
	188 600	175 747	237 933
Coûts d'administration et d'entretien			
Service d'ingénierie	<u>9 200</u>	<u>9 200</u>	<u>9 200</u>
	<u>197 800</u>	<u>184 947</u>	<u>247 133</u>
<b>Excédent des charges</b>	<u>(7 800)</u>	<u>(2 930)</u>	<u>0</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**CONTRATS DE SERVICE**  
 POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015

	<u>Bien-être</u> <u>communautai-</u> <u>re</u> \$	<u>Santé</u> <u>communau-</u> <u>taire</u> \$	<u>Autres</u> \$	<u>2015</u> <u>Total</u> \$	<u>2014</u> <u>Total</u> \$
<b>Produits</b>					
Transferts					
gouvernementaux					
Gouvernement du Nunavut	589 085	0	500	589 585	747 093
Gouvernement du Canada	<u>0</u>	<u>403 637</u>	<u>0</u>	<u>403 637</u>	<u>450 633</u>
	<u>589 085</u>	<u>403 637</u>	<u>500</u>	<u>993 222</u>	<u>1 197 726</u>
<b>Charges</b>					
Services sous-traités	506 345	333 664	0	840 009	1 033 705
Matériel et fournitures	0	8 020	0	8 020	13 279
Administration	52 740	11 250	0	63 990	63 990
Salaires et avantages	<u>30 000</u>	<u>65 465</u>	<u>0</u>	<u>95 465</u>	<u>105 250</u>
	<u>589 085</u>	<u>418 399</u>	<u>0</u>	<u>1 007 484</u>	<u>1 216 224</u>
<b>Excédents des produits (charges)</b>	<u>0</u>	<u>(14 762)</u>	<u>500</u>	<u>(14 262)</u>	<u>(18 498)</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ACTIF CORPOREL ET AMORTISSEMENT CUMULÉ**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	Couts			Amortissement cumulé				Valeur résiduelle nette \$	
	Solde d'ouverture \$	Ajouts \$	Aliénations \$	Solde de clôture \$	Solde d'ouverture \$	Amortissement \$	Aliénations \$		Solde de clôture \$
Édifices	19 810 975	0	0	19 810 975	10 221 313	492 459	0	10 713 772	9 097 203
Aménagement du cimetière	80 426	892 182	0	972 608	0	0	0	0	972 608
Équipement informatique	620 580	10 713	0	631 293	462 409	97 317	0	559 726	71 567
Logiciels	665 041	114 590	0	779 631	589 319	50 264	0	639 583	140 048
Études de faisabilité	603 931	0	0	603 931	603 931	0	0	603 931	0
Mobilier et accessoires	148 579	0	0	148 579	106 704	11 342	0	118 046	30 533
Source granulaire	821 641	0	0	821 641	311 707	27 388	0	339 095	482 546
Infrastructure – eau et égouts	55 505 966	863 587	0	56 369 553	25 786 784	1 584 769	0	27 371 553	28 998 000
Infrastructure – traitement des eaux usées	16 781 466	0	0	16 781 466	5 789 734	558 882	0	6 348 616	10 432 850
Infrastructure - déchets	4 731 046	0	0	4 731 046	1 246 116	158 083	0	1 404 199	3 326 847
Terrains	10 084 972	28 050	0	10 113 022	0	0	0	0	10 113 022
Machinerie et équipement - bureau	451 690	0	0	451 690	375 371	27 300	0	402 671	49 019
Machinerie et équipement - lourd	7 553 177	802 705	0	8 355 882	3 939 077	465 619	0	4 404 696	3 951 186
Machinerie et équipement - résidentiel	26 692	0	0	26 692	14 426	2 284	0	16 710	9 982
Terrains de jeux	274 628	0	0	274 628	152 818	14 980	0	167 798	106 830
Chaussées	31 651 037	84 971	0	31 736 008	7 131 714	1 059 212	0	8 190 926	23 545 082
Véhicules	7 336 902	0	(219 840)	7 117 062	5 791 309	323 176	(219 840)	5 894 645	1 222 417
	157 148 749	2 796 798	(219 840)	159 725 707	62 522 732	4 873 075	(219 840)	67 175 967	92 549 740
Avoirs en construction	8 474 228	18 581 839	(84 081)	26 971 986	0	0	0	0	26 971 986
<b>Total</b>	<b>165 622 977</b>	<b>21 378 637</b>	<b>(303 921)</b>	<b>186 697 693</b>	<b>62 522 732</b>	<b>4 873 075</b>	<b>(219 840)</b>	<b>67 175 967</b>	<b>119 521 726</b>

Les notes afférentes sont partie intégrante des états financiers consolidés.

**VILLE D'IQALUIT**  
**AJOUTS À L'ACTIF CORPOREL PAR SOURCE DE FINANCEMENT**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

\$

**Gouvernement du Nunavut**

Accord de contribution – taxe sur l'essence	
Station de pompage	19 022
Infrastructure supplémentaire pour approvisionnement en eau	298 950
Nouvelles installations de gestion des déchets solides	30 362
Canalisation d'eau Creekside	383 185
Infrastructure supplémentaire pour approvisionnement en eau	24 822
Station de traitement des eaux d'écoulement du site d'enfouissement Ouest 40	558 584
Déclassement du site d'enfouissement Ouest 40	183 280
Conduite d'égout d'Happy Valley	795 525
Mise à niveau – eau et égouts	<u>634 567</u>
	<u>2 928 297</u>

Accord de contribution en immobilisation

Conception et construction du nouveau cimetière	3 600
Projet pilote MAGS	109 460
Aire de demi-tour pour autobus sur le Plateau	84 971
Dépôt de matériaux granulaires Nord-Ouest	<u>696 549</u>
	<u>894 580</u>

Total - financement d'immobilisations, gouv. du Nunavut 3 822 877

**Gouvernement du Canada**

Logiciel de budgétisation	30 000
Projet d'énergie solaire AWG	<u>5 039</u>
Total - financement d'immobilisations gouv. du Canada	<u>35 039</u>

**Total – transferts gouvernementaux en immobilisations** 3 857 916

**Ville d'Iqaluit**

Équipement informatique	10 713
Logiciels	13 655
Centre aquatique	17 374 849
Machinerie et équipement - lourd	<u>121 504</u>
Total - financement en immobilisations, Ville d'Iqaluit	<u>17 520 721</u>
	<u>21 378 637</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ALIÉNATION D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

<u>Description</u>	<u>Identification</u>	Produits de <u>l'aliénation</u>
		\$
Ford L800		0
Ford LTS8000		<u>0</u>
		<u>0</u>

**VILLE D'IQALUIT**  
**ANALYSE DU FONDS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL**  
**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2015**

	Fonds de fonctionnement général	Transactions Centre aquatique	Total du fonds de fonctionnement général (annexe 1)
	\$	\$	\$
<b>EXCÉDENTS DES PRODUITS (CHARGES)</b>	<u>3 886 190</u>	<u>(31 493)</u>	<u>3 854 697</u>
<b>Transferts interfonds nets</b>			
Vers (des) réserves	(4 380 661)	4 482 910	102 249
Acquisition d'actif corporel	(1 089 964)	(17 374 848)	(18 464 812)
Redressements de l'actif corporel	84 081	0	84 081
Remboursement de contrats de location- acquisition	(34 463)	0	(34 463)
Produits de dette à long terme	0	18 982 611	18 982 611
Remboursement de dette à long terme	(44 303)	0	(44 303)
Amortissement	<u>2 332 161</u>	<u>0</u>	<u>2 332 161</u>
	<u>(3 133 149)</u>	<u>6 090 673</u>	<u>2 957 524</u>
<b>VARIATIONS – SOLDE DES FONDS</b>	753 041	6 059 180	6 812 221
<b>SOLDES, OUVERTURE</b>	<u>743 038</u>	<u>(3 842 185)</u>	<u>(3 099 147)</u>
<b>SOLDES, CLÔTURE</b>	<u><u>1 496 079</u></u>	<u><u>2 216 995</u></u>	<u><u>3 713 074</u></u>